

UNÁŠENI VANUTÍM DUCHA SVATÉHO

ЗАХОПЛЕНІ ПОДИХАННЯМ СВЯТОГО ДУХА



Zaslíbení daru Ducha svatého

Обіцянка дару Святого Духа

V poslední, velký den svátku Ježíš vstal a zvolal:

„Žízní-li kdo, ať přijde ke mně a pije.“³⁸ Kdo věří ve mne, jak praví Písmo, řeky živé vody poplynou z jeho nitra!“

³⁹ To řekl o Duchu, kterého měli přijmout ti, kteří v něho uvěřili; dosud totiž Duch svatý nebyl dán, protože Ježíš ještě nebyl oslaven.

Jan 7:37-39

А останнього великого дня свята Ісус стояв і кликав, говорячи: Коли прагне хто з вас нехай прийде до Мене та й п'є! Хто вірує в Мене, як каже Писання, то ріки живої води потечуть із утроби його. Це ж сказав Він про Духа, що мали прийняти Його, хто ввірував у Нього. Не було бо ще Духа на них, не був бо Ісус ще прославлений.

1. Znovuzrození z Ducha

Відродження Духа

Nediv se, že jsem ti řekl: **Musíte se narodit znovu.**

Vítr vane, kam chce, a slyšíš jeho zvuk, ale nevíš, odkud přichází a kam jde.

Tak je to s každým, kdo se narodil z Ducha.

Jan 3:7-8

Не дивуйся тому, що сказав Я тобі: Вам необхідно родитись згори. Дух дихає, де хоче, і його голос ти чуєш, та не відаєш, звідкіля він приходить, і куди він іде. Так буває і з кожним, хто від Духа народжений.

1. Znovuzrození z Ducha

Відродження Духа

Vyznáš-li svými ústy **Ježíše jako Pána** a uvěříš-li ve svém srdci, že ho Bůh vzkřísil z mrtvých, budeš spasen.

¹⁰ **Srdcem věříme** k spravedlnosti **a ústy vyznáváme** k spasení,

¹¹ neboť Písmo praví: `Kdo v něho věří, nebude zahanben.`

Jan 3:7-8

Не дивуйся тому, що сказав Я тобі: Вам необхідно родитись згори. Дух дихає, де хоче, і його голос ти чуєш, та не відаєш, звідкіля він приходить, і куди він іде. Так буває і з кожним, хто від Духа народжений.

2. Křest (naplnění) Duchem

Хрещення (наповнення) Духом

Jim také po svém utrpení mnoha důkazy prokázal, že žije, po čtyřicet dní se jim dával spatřit a říkal jim o Božím království.

⁴ A když s nimi jedl, nařídil jim, aby se nevzdalovali z Jeruzaléma, ale očekávali Otcovo zaslíbení -- „které jste slyšeli ode mne,

⁵ neboť Jan křtil vodou, vy však po nemnohých těchto dnech
budete pokřtěni v Duchu Svatém.“

Skutky 1:3-5

А по муці Своїй Він ставав перед ними живий із засвідченнями багатьма, і сорок день їм з'являвся та про Божеє Царство казав. А зібравшись з ними, Він звелів, щоб вони не відходили з Єрусалиму, а чекали обітниці Отчої, що про неї казав ви чули від Мене. Іван бо водою христив, ви ж охрищені будете Духом Святим через кілька тих днів!

2. Křest (naplnění) Duchem

Хрещення (наповнення) Духом

Když nastal den Letnic, byli všichni spolu na jednom místě.

² Náhle se ozval zvuk z nebe, jako když se žene prudký vítr, a naplnil celý dům, kde seděli. ³ A ukázaly se jim jazyky jakoby z ohně, které se rozdělovaly, a na každém z nich se usadil jeden.

⁴ **Všichni byli naplněni Duchem Svatým** a začali mluvit jinými jazyky, jak jim Duch dával promlouvat.

Skutky 1:3-5

Коли ж почався день П'ятдесятниці, всі вони однодушно знаходилися вкупі. І нагло зчинився шум із неба, ніби буря раптова зірвалася, і переповнила весь той дім, де сиділи вони. І з'явилися їм язики поділені, немов би огненні, та й на кожному з них по одному осів. Усі ж вони сповнились Духом Святим, і почали говорити іншими мовами, як їм Дух промовляти давав.

2. Křest (naplnění) Duchem

Хрещення (наповнення) Духом

Petr jim odpověděl:

"Obrátte se a každý z vás ať přijme křest ve jménu Ježíše Krista na odpuštění svých hříchů, **a dostanete dar Ducha svatého.**

³⁹ Neboť to zaslíbení platí vám a vašim dětem i všem daleko široko, které si povolá Pán, náš Bůh."

Skutky 2:38-39

А Петро до них каже: Покайтеся, і нехай же охреститься кожен із вас у Ім'я Ісуса Христа на відпущення ваших гріхів, і дара Духа Святого ви приймете! Бо для вас ця обітниця, і для ваших дітей, і для всіх, що далеко знаходяться, кого б тільки покликав Господь, Бог наш.

Dvě zkušeností s Duchem svatým v Samaří

Два випадки зі Святим Духом у Самарії

Filip sestoupil do města Samaří a hlásal jim Krista.

⁶ Zástupy jednomyslně věnovaly pozornost tomu, co Filip mluvil, **když slyšely a viděly znamení, která činil.** ⁷ Neboť z mnoha těch, kteří měli nečisté duchy, tito duchové s velikým křikem vycházeli a mnoho ochrnutých a chromých bylo uzdraveno. ⁸ A v onom městě nastala veliká radost.

Skutky 8:5-8

Ось Пилип прийшов до самарійського міста, і проповідував їм про Христа. А люди вважали на те, що Пилип говорив, і згідно слухали й бачили чуда, які він чинив. Із багатьох бо, що мали їх, духи нечисті виходили з криком великим, і багато розслаблених та кривих уздоровилися. І радість велика в тім місті була!

Dvě zkušeností s Duchem svatým v Samaří

Два випадки зі Святим Духом у Самарії

Dokonce sám Šimon uvěřil, byl pokřtěn a držel se Filipa.
Když viděl, jak se dějí veliká znamení a mocné činy, **velmi nad tím žasl.**

Skutky 8:13

Увірував навіть сам Симон, і, охрившись, тримався Пилипа;
а бачивши чуда й знамена великі, він дуже дивувався.

Dvě zkušeností s Duchem svatým v Samaří

Два випадки зі Святим Духом у Самарії

Když apoštolové v Jeruzalémě uslyšeli, že Samaří přijalo slovo Boží, poslali k nim Petra a Jana. ¹⁵ Oni tam sestoupili a pomodlili se za ně, aby dostali Ducha Svatého, ¹⁶ neboť ještě na nikoho z nich nepadl; byli jen pokřtěni ve jméno Pána Ježíše.

¹⁷ Potom na ně vkládali ruce **a oni dostávali Ducha Svatého.**

Skutky 8:1-16

Як зачули ж апостоли, які в Єрусалимі були, що Боже Слово прийняла Самарія, то послали до них Петра та Івана. А вони, як прийшли, помолились за них, щоб Духа Святого вони прийняли, бо ще ні на одного з них Він не сховався, а були вони тільки охрищені в Ім'я Господа Ісуса.

Dar milosti se nedá koupit

Дар благодаті не можна купити

Když Šimon viděl, že se vkládáním rukou apoštolů dává Duch Svatý, **přinesl jim peníze** ¹⁹ a řekl: „Dejte i mně tuto pravomoc, aby každý, na koho vložím ruce, dostal Ducha Svatého.“

Skutky 8:18-19

Як побачив же Симон, що через накладання апостольських рук Святий Дух подається, то приніс він їм гроші, і сказав:
Дайте й мені таку владу, щоб той, на кого покладу свої руки, одержав би Духа Святого!

Dar milosti se nedá koupit

Дар благодаті не можна купити


Petr mu řekl:

„Tvé peníze kéž jsou zatraceny i s tebou,
protože ses domníval, že lze Boží dar získat za peníze.

²¹ **Na této věci nemáš podíl** ani účast,
neboť tvé srdce není upřímné před Bohem.

Skutky 8:20-21

Та промовив до нього Петро: Нехай згине з тобою те срібло твоє, бо ти думав набути дар Божий за гроші!
У цій ділі нема тобі частки ні уділу, бо серце твоє перед Богом не слухне.



Jestliže tedy vy, ač jste zlí, umíte svým dětem dávat dobré dary,
čím spíše **váš Otec z nebe dá Ducha svatého těm, kdo ho o to prosí!**"

Lukáš 11:13